



**VERGESSEN  
ODER DEMENZ?**

**DIMENTICANZA  
O DEMENZA?**



Herzlich willkommen!

Benvenuto a tutti!

# Programm

- 16.30 Grußworte**  
Mariano Paris, Kommunikation/Marketing der Volksbank  
Ulrich Seitz, Präsident des Vereins  
Alzheimer Südtirol
- 16.40 Demenz erkennen: Die Möglichkeiten durch ein entsprechendes »Screening«**  
Michele Piccolin – Psychologe und Sachverständiger
- 16.55 Praktische Tipps für die Pflege zuhause**  
Kathrin Malfertheiner – Ergotherapeutin  
Anna Fink – Lehrende für Validation
- 17.10 Rechtliche Aspekte rund um die Demenz (Sachwalterschaft, Familienrecht, Erbrecht, Betriebsübergabe, Vermögen und Finanzen)**  
Alexander Kritzinger – Rechtsanwalt
- 17.30 Fragen und Antworten**

# Programma

- 16.30 Benvenuto**  
Mariano Paris, Comunicazione/Marketing Volksbank  
Ulrich Seitz, Presidente dell'Associazione  
Alzheimer Südtirol Alto Adige
- 16.40 Riconoscere la demenza: le possibilità di uno «screening» appropriato**  
Michele Piccolin – Psicologo e perito
- 16.55 Consigli pratici per l'assistenza a domicilio**  
Kathrin Malfertheiner – Terapista occupazionale  
Anna Fink – Insegnante di validazione
- 17.10 Aspetti legali della demenza (amministrazione di sostegno, diritto di famiglia, diritto di successione, gestione di aziende familiari)**  
Alexander Kritzinger – Avvocato
- 17.30 Domande e risposte**

**Die Demenz  
erkennen:  
Die Möglichkeiten  
durch ein  
entsprechendes  
»Screening«.**

Michele Piccolin  
Psychologe  
und Sachverständiger

**Riconoscere la  
demenza:  
le possibilità di uno  
«screening»  
appropriato.**

Michele Piccolin  
Psicologo e perito



Referent:  
Dr. Michele Piccolin

# Screening neuropsicologico

## Come nasce il progetto?

Nasce dal bisogno della popolazione anziana altoatesina e dai suoi familiari di essere informati, sostenuti e accompagnati in un percorso preventivo e diagnostico della demenza, atto a ottimizzare le risorse territoriali a disposizione e a costruire insieme un sistema integrato di supporto al malato.

## A cosa serve lo screening?

Serve a restituire una prima rapida valutazione del proprio funzionamento cognitivo, permettendo di individuare la necessità di approfondimenti di diversi specialisti.

# Neuropsychologisches Screening



## Wie kam es zu dem Projekt?

Es entspringt dem Bedürfnis der älteren Südtiroler Bevölkerung und ihrer Angehörigen, über einen präventiven und diagnostischen Demenzpfad informiert, unterstützt und begleitet zu werden, um die verfügbaren territorialen Ressourcen zu optimieren und gemeinsam ein integriertes Unterstützungssystem für den Patienten aufzubauen.

## Wozu dient das Screening?

Er dient dazu, eine erste schnelle Einschätzung der kognitiven Leistungsfähigkeit zu erhalten, die es ermöglicht, den Bedarf an weiteren Untersuchungen durch verschiedene Spezialisten zu ermitteln.

# Screening neuropsicologico



## Come funziona?

Lo screening ha la durata di un'ora circa e si apre con una precisa raccolta della storia clinica del soggetto, dei problemi riscontrati, della propria condizione pregressa, degli eventuali esami già occorsi. Continua poi con la somministrazione di test neuropsicologici standardizzati utili a valutare l'integrità delle funzioni cognitive rispetto a campioni di pari età, genere e scolarità.



# Neuropsychologisches Screening

## Wie funktioniert das?

Das Screening dauert etwa eine Stunde und beginnt mit einer genauen Erhebung der Krankengeschichte, der aufgetretenen Probleme, des früheren Zustands und der bereits durchgeführten Untersuchungen. Anschließend werden standardisierte neuropsychologische Tests durchgeführt, mit denen die Integrität der kognitiven Funktionen im Vergleich zu Personen gleichen Alters, Geschlechts und gleicher Schulbildung beurteilt werden kann.

- **A cosa fare attenzione?**

In particolare può essere utile richiedere uno screening se si notano ripetute e significative perdita di memoria per eventi recenti; se emerge una quota di incapacità di comprendere e formulare messaggi verbali o se si nota una certa difficoltà a riconoscere cose, luoghi e persone più o meno familiari o anche se persiste una certa incapacità di compiere correttamente alcuni gesti volontari in presenza di funzioni motorie mantenute.

- **Worauf ist zu achten?**

Insbesondere kann es sinnvoll sein, ein Screening anzufordern, wenn man einen wiederholten und signifikanten Gedächtnisverlust für kürzlich stattgefundene Ereignisse bemerkt; wenn eine gewisse Unfähigkeit auftritt, verbale Mitteilungen zu verstehen und zu formulieren, oder wenn man eine gewisse Schwierigkeit bemerkt, mehr oder weniger vertraute Dinge, Orte und Personen wiederzuerkennen; oder auch wenn eine gewisse Unfähigkeit besteht, bestimmte willkürliche Gesten korrekt auszuführen, obwohl die motorischen Funktionen erhalten bleiben.

- **Chi può accedere?**

Chiunque può accedere previo appuntamento con gli organizzatori. Chi lo desidera può portare una persona nota e di fiducia (caregiver) che potrà aiutare in sede di raccolta anamnestica. Gli esami testistici sono invece svolti in maniera individuale assieme all'esperto.

- **Wer hat Zugang?**

Jeder kann nach Absprache mit dem Verein Alzheimer Südtirol teilnehmen. Wer möchte, kann eine bekannte und vertraute Person (Betreuungsperson) mitbringen, die bei der Anamneseerhebung helfen kann. Die Testuntersuchungen hingegen werden individuell zusammen mit dem Experten durchgeführt.

- **Cosa devo portare?**

Se si è in possesso di documentazione clinica pregressa può essere utile portarla.

Se si hanno difficoltà visive o acustiche ricordarsi di portare quanto necessario.

- **E dopo lo screening?**

Dopo il colloquio clinico e la somministrazione dei test a rapido giro viene organizzato un colloquio di restituzione con l'interessato ed eventuale sua persona di fiducia dove si illustrano i risultati ottenuti e si valuta assieme, alla luce di tutte le necessità espresse, il percorso più adatto alla singola persona al fine di affrontare, lenire, gestire e in alcuni casi risolvere le problematiche emerse.

- **Was sollte ich mitbringen?**

Wenn Sie über frühere klinische Unterlagen verfügen, kann es nützlich sein, diese mitzubringen.

Wenn Sie Seh- oder Hörprobleme haben, denken Sie daran, das Nötigste mitzubringen.

- **Und nach der Erstuntersuchung?**

Nach der klinischen Befragung und der Durchführung der Schnelltests wird mit der betroffenen Person und gegebenenfalls mit ihrer Vertrauensperson ein Rückgabegespräch organisiert, in dem die erhaltenen Ergebnisse erläutert werden und unter Berücksichtigung aller geäußerten Bedürfnisse gemeinsam die für die einzelne Person am besten geeignete Vorgehensweise bewertet wird, um die aufgetretenen Probleme anzugehen, zu lindern, zu bewältigen und in einigen Fällen zu lösen.

- Che test utilizzate?
- Lo screening si basa su test standardizzati come il MOCA o il MMSE

**MONTELIAL COGNITIVE ASSESSMENT (MOCA)**  
Version 7.3 ORIGINAL VERSION

NAME: \_\_\_\_\_ Date of birth: \_\_\_\_\_  
Education: \_\_\_\_\_ Sex: \_\_\_\_\_ DATE: \_\_\_\_\_

**VERBALE / EXECUTIVE**

Copy cube: \_\_\_\_\_ Draw CLOCK Clock and draw 12 points: \_\_\_\_\_

10

**NAMING**

10

**MEMORY**

FACE: \_\_\_\_\_ FEET: \_\_\_\_\_ OTHER: \_\_\_\_\_ DASH: \_\_\_\_\_ RED: \_\_\_\_\_

10

**ATTENTION**

10

**LANGUAGE**

10

**ABSTRACTION**

10


**RELATED MOCA**

10

**Optional**

10

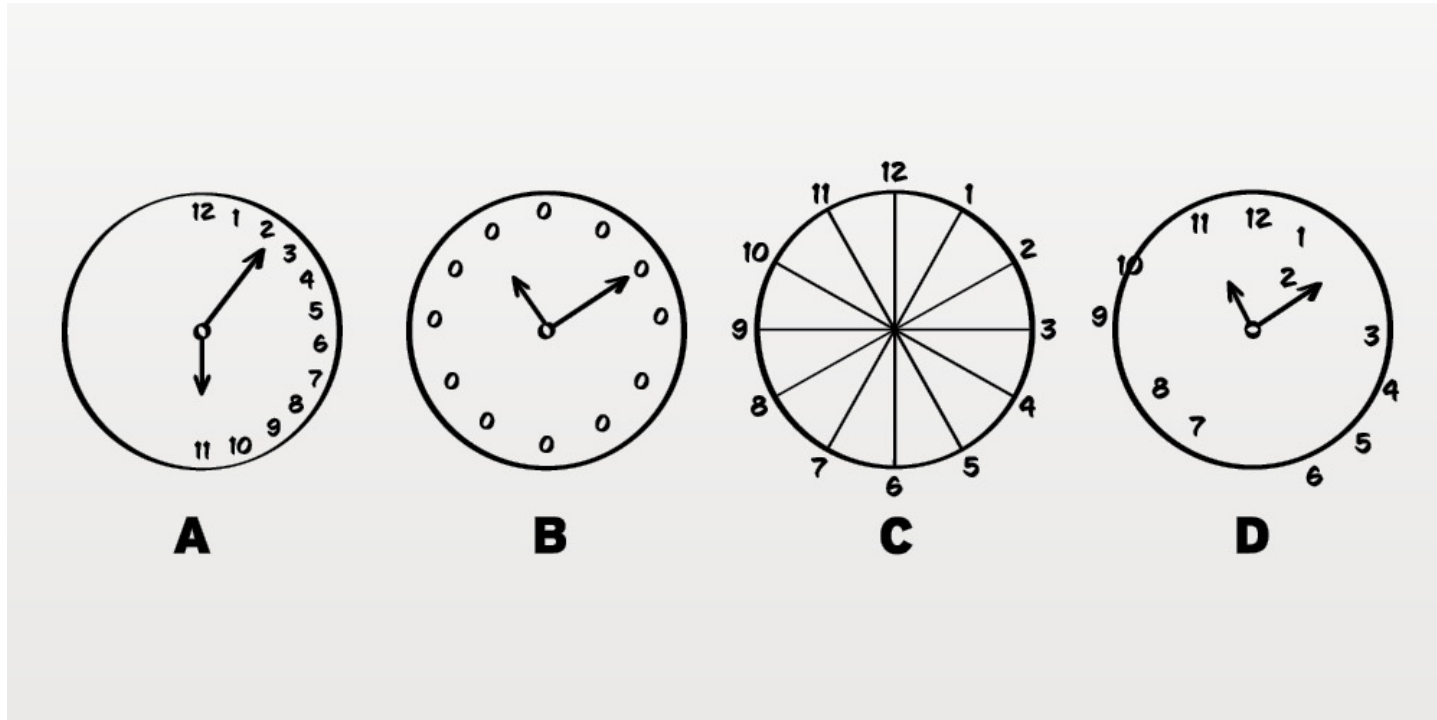
Picture 1 – Mini mental state examination (MMSE)

Temporal orientation (5 points)	What is the approximate time?
	What day of the week is it?
	What is the date today?
	What is the month?
	What is the year?
Spatial orientation (5 points)	Where are we now?
	What is this place?
	In what district are we or what is the address here?
	In which town are we?
Registration (3 points)	Repeat the following words: CAR, VASE, BRICK
Attention and calculation (5 points)	Subtract: $100 - 7 = 93 - 7 = 86 - 7 = 79 - 7 = 72 - 7 = 65$
Remote memory (3 points)	Can you remember the 3 words you have just said?
Naming 2 objects (2 points)	Watch and pen
REPEAT (1 point)	"NO IF'S, ANDS OR BUTS"
Stage command (3 points)	"Take this piece of paper with your right hand, fold it in half, and put it on the floor"
Writing a complete sentence (1 point)	Write a sentence that makes sense
Reading and obey (1 point)	Close your eyes
Copy the diagram (1 point)	Copy two pentagons with an intersection
	

Fonte: Brucki SMD, Nitrini R, Caramelli P, Bertolucci PHF, Okamoto IH. Sugestões para o uso do mini-exame do estado mental no Brasil. Arq Neuropsiquiatr. 2003; 61(3B):777-81.



- In integrazione a test come il test di disegno dell'orologio (CDT)



- E alla batteria di assesment frontale (FAB)

**Frontal Assessment Battery (FAB)**  
**B Dubois-B Pillon-A Slachevsky-I Litvan**  
 Hôpital del la Salpêtrière, 75013 Paris, France

**Sei test da usare al letto del paziente (non richiedono più di 10 minuti)**

**1. Somiglianza (concettualizzazione)**

- *"In che cosa sono simili :*
- *una banana e un'arancia*

(In caso di fallimento totale: "non sono simili" o di fallimento parziale: "entrambe hanno la buccia", aiutare il paziente: " la banana e l'arancia sono entrambe ...."; ma assegnare 0 a questa risposta; non aiutare il paziente per i due successivi item)

- *un tavolo e una sedia?*
- *Un tulipano, una rosa e una margherita?"*

- **punteggio:** solo le risposte categoriali (frutta, mobili, fiori) sono considerate corrette.

3 risposte corrette	3
2 risposte corrette	2
1 risposta corretta	1
nessuna risposta corretta	0

**2. Fluenza fonemica (flessibilità mentale)**

- *"Dica il maggior numero possibile di parole che cominciano con la lettera "S", qualsiasi parola eccetto cognomi o nomi propri".*

Se il paziente non dà nessuna risposta nei primi 5 secondi, dire: "Per esempio, serpente". Se il paziente si ferma per oltre 10 secondi, stimolarlo dicendo: "Qualsiasi parola che cominci con la lettera "S". La prova dura 60 secondi.

- **Punteggio:** ripetizioni o variazioni (scarpa, scarponi), cognomi o nomi propri non sono contate come risposte corrette.

Più di 9 parole	3
Da 6 a 9 parole	2
Da 3 a 5 parole	1
Meno di 3 parole	0

**3. Serie Motorie (programmazione)**

- *"Guardi con attenzione quello che faccio".*

L'esaminatore seduto di fronte al paziente effettua tre volte, da solo, con la mano sinistra la serie di Luria "pugno-taglio-piatto".

- *"Ora faccia lo stesso, con la mano destra prima con me poi da solo".*

L'esaminatore effettua tre volte la stessa serie con il paziente, poi gli dice: "continui da solo"

- **Punteggio:**

- il paziente effettua da solo, correttamente, 6 serie consecutive	3
- il paziente effettua da solo, correttamente, almeno 3 serie consecutive	2
- il paziente sbaglia da solo, ma effettua correttamente almeno 3 serie consecutive con l'esaminatore	1
- il paziente non riesce ad effettuare 3 serie consecutive neppure con l'esaminatore.	0

# Praktische Tipps für die Pflege zu Hause

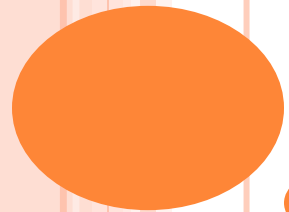
Kathrin Malfertheiner  
Ergotherapeutin

Anna Fink  
Lehrende für Validation

# Consigli pratici per l'assistenza a domicilio

Kathrin Malfertheiner  
Terapista occupazionale,

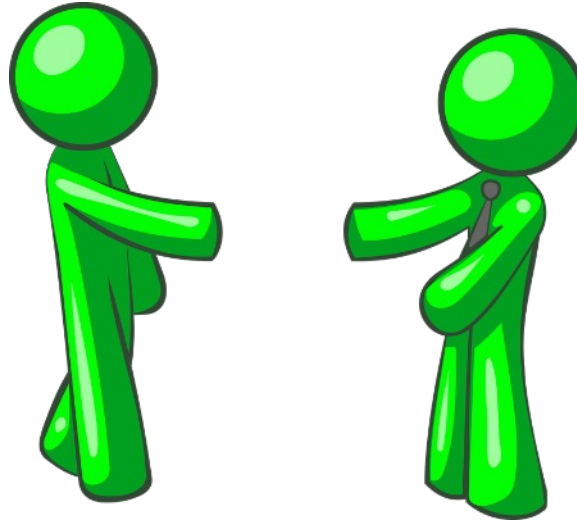
Anna Fink  
Insegnante di validazione



**METODO VALIDATION®**

# VALIDATION®

- un metodo per comunicare con persone molte anziane affette da demenza e per aiutarle nelle ultime fasi della loro vita
- cambiare se stessi
- entrare nella realtà individuale della persona anziana

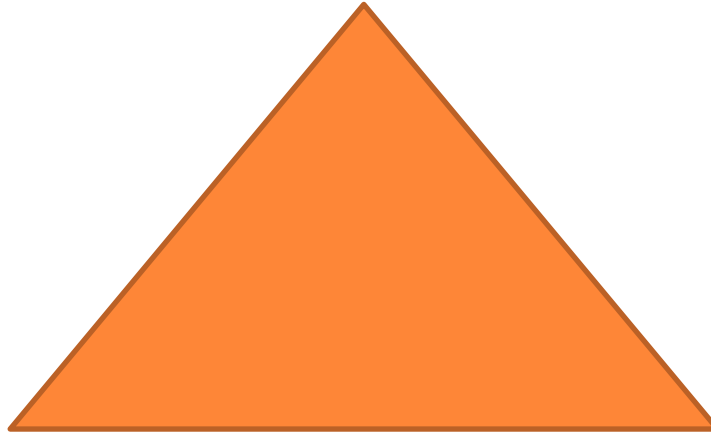


## IL METODO VALIDATION ®

- è stato portato nel 1996 per la prima volta in Italia da colei che lo ha ideato, Naomi Feil.
- un cambiamento di prospettiva nel rapporto con l'anziano
- **dare valore(to validate)** : dare valore alle emozioni della persona, qualsiasi esse siano.



Grundhaltung/atteggiamento  
di base



Theorie/theoria

Techniken/tecniche





# Ergotherapie zu Hause bei Menschen mit Demenz und ihren Angehörigen

Kathrin Malfertheiner, MSc  
Mobile Ergotherapie





# Terapia occupazionale per persone affette da demenza e i loro familiari

Kathrin Malfertheiner, MSc  
Mobile Ergotherapie



# Definition Ergotherapie

- ▶ Ergotherapie – abgeleitet vom Griechischen „ergein“ (handeln, tätig sein) – geht davon aus, dass „tätig sein“ ein menschliches Grundbedürfnis ist und gesundheitsfördernde und therapeutische Wirkung hat.
- ▶ Ergotherapie unterstützt und begleitet Menschen jeden Alters, die in ihrer Handlungsfähigkeit eingeschränkt sind.
- ▶ Ziel ist es, Menschen bei der Durchführung von für sie bedeutungsvollen Betätigungen in den Bereichen Selbstversorgung, Produktivität und Freizeit/Erholung in ihrer Umwelt zu stärken.
- ▶ Es werden spezifische Aktivitäten, Umweltanpassung und Beratung eingesetzt, um die Handlungsfähigkeit im Alltag, die gesellschaftliche Teilhabe und die Lebensqualität der Patienten zu verbessern.



# Definizione Terapia Occupazionale

- ▶ La terapia occupazionale si basa sul presupposto che “essere attivi” è un bisogno umano fondamentale e ha un effetto terapeutico e di promozione della salute
- ▶ La terapia occupazionale accompagna le persone di tutte le età che sono limitate nella loro capacità di agire
- ▶ L'obiettivo è rafforzare le persone nello svolgimento di attività significative nelle aree della cura di sé, della produttività e del tempo libero
- ▶ Vengono utilizzati attività specifiche, adattamenti ambientali e consulenza per migliorare le attività quotidiane, la partecipazione sociale e la qualità della vita

# Person- Umwelt- Betätigung

Um sinnvolle Aktivitäten zu ermöglichen handeln wir auf **3 Ebenen**:

- ▶ **Ebene der Person** (motorisch, kognitiv, psychisch, sozial), Biografie, Interessen, Rollen, Gewohnheiten
- ▶ **Ebene der Umwelt** (**physisch** (architektonische Barrieren), **sozial** (Familie, Freunde, Badante) => **Barriere/Ressource**)
- ▶ **Ebene der Betätigung** (Alltagshandlungen, Vereinfachung, Anpassung, Strategien, Hilfsmittel)



# Persona- Ambiente- Occupazione

- ▶ Per consentire attività significative, lavoriamo in **3 aree**:
- ▶ **Area della persona** (motorio, cognitivo, psicologico, sociale), biografia interessi, ruoli, abitudini
- ▶ **Area dell'ambiente** (**fisico** (barriere architettoniche), **sociale** (famiglia, amici, badante) => **barriera/risorsa**)
- ▶ **Area dell'attività** (attività di vita quotidiana, semplificazione, adattamento, strategie, ausili)

# Ergotherapie bei leichter bis mäßiggradiger Demenz

- ▶ **Anamnesegespräch** mit Person mit Demenz und Angehörigen (Vergangenheit, Tagesablauf, Ressourcen/Barrieren, Interessen, Gewohnheiten, **Ziele?**)
- ▶ Beobachtung der **Handlungsausführung**=> **Ressourcen/Barrieren?**
  - **Ebene der Person** (Gedächtnis=> Strategien (Tagebuch, Kalender, Türen/Schränke beschriften)
  - **Ebene der Umwelt (sozial:** Angehöriger hilft zu viel/zu wenig=> Anleitung), **physisch** (Sturzprophylaxe, Hilfsmittel, Alarmsysteme)
  - **Ebene der Betätigung** (T-Shirt statt Hemd, Fertigsugo statt selbst gemacht, Waschmaschine bedienen mit Fotosequenz, Rezept zum Abhaken, etc.)
- ▶ => **Ziel:** Verbesserung bzw. Erhalt der Selbständigkeit im Alltag, Reduktion der benötigten Hilfestellung

# Terapia occupazionale nella demenza da lieve a moderata

- ▶ **Intervista anamnestica** con la persona con demenza e i familiari (passato, routine quotidiana, risorse/barriere, interessi, abitudini, **obiettivi?**)
  - ▶ **Osservazione dell'esecuzione delle attività**=> **risorse/barriere?**
    - **Area della persona** (memoria=> strategie (diario, calendario, etichettatura di porte/armadi)
    - **Area dell'ambiente** (**sociale**: il parente aiuta troppo/troppo poco=> guida), **fisico** (prevenzione delle cadute, ausili, sistemi di allarme)
    - **Area dell'attività** (maglietta al posto della camicia, sugo pronto al posto di quello fatto in casa, utilizzo della lavatrice con sequenza di foto, ricetta da spuntare ecc.)
- => **Obiettivo**: migliorare o mantenere l'indipendenza nella vita quotidiana, riduzione della quantità di assistenza richiesta

# Ergotherapie bei schwerer Demenz

- Selbständigkeit nicht mehr im Fokus
- oft **Verhaltensauffälligkeiten** (Unruhe, Aggression, Angstzustände, Depression, etc.) als Form der „**Kommunikation**“ eines physischen, psychischen oder sozialen **Bedürfnisses** oder aufgrund **fehlender sinnvoller Betätigung**
- Finden **einfacher Aktivitäten** für **sinnvolles TUN** und zur **Ablenkung** (Freude empfinden, sich nützlich fühlen, Erinnerungen wecken) ohne Anspruch auf Perfektion! (Besteck sortieren, Album blättern, Schrauben ordnen, Gemüse schälen, abstauben, kehren, etc.)
- **Angehörigenanleitung** (Unterstützung in ADLs, Umgang mit Person, eigene Erholung, Rückenschule, etc.)
- **Umweltanpassung** (gefährliche Schubläden verschließen, andere zum Wühlen, Ortungsgeräte, Hilfsmittel, etc.).

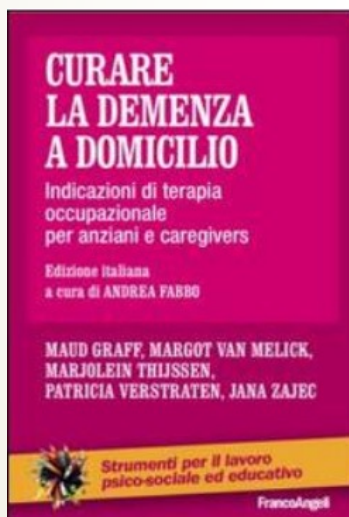


# Terapia occupazionale nella demenza grave

- L'indipendenza non è più al centro dell'attenzione
- Spesso i **problemi comportamentali** (irrequietezza, aggressività, ansia, depressione, ecc.) sono una forma di “**comunicazione**” di un **bisogno** fisico, psicologico o sociale o sono dovuti alla mancanza di attività significative.
- Trovare attività semplici per un **FARE significativo** e come **distrazione** (provare gioia, sentirsi utili, risvegliare ricordi) **senza pretendere la perfezione** (ordinare le posate, sfogliare un album, organizzare le viti, sbucciare le verdure, spolverare, spazzare, ecc.)
- **Informazioni per i familiari** (supporto nelle ADL, rapporto con la persona, riposo personale, allenamento della schiena, ecc.)
- **Adattamento ambientale** (chiusura di cassette con contenuti pericolosi, ausili, ecc.)

# Programme und Effizienz der Ergotherapie zu Hause

- Aufgrund demografischem Wandel volle Altersheime, Personalmangel
- => **Ziel:** Leben zu Hause so lange wie möglich



Original research

## Occupational therapy for people with dementia and their family carers provided at home: a systematic review and meta-analysis

Sally Bennett,<sup>1</sup> Kate Laver,<sup>2</sup> Sebastian Voigt-Radloff,<sup>3</sup> Lori Letts,<sup>4</sup> Lindy Clemson,<sup>5</sup> Maud Graff,<sup>6</sup> Jodie Wiseman,<sup>7</sup> Laura Gitlin<sup>8</sup>

### CONCLUSIONS

In summary, there is evidence that occupational therapy provided in the home may help optimise performance of ADL of people with dementia, reduce behaviours and psychological symptoms (but not depression and anxiety) and contribute to improving their QOL. It can also have beneficial effects on family carer's distress with behaviours, number of hours assisting the person with dementia, and improve family carer's QOL. However, translation of this knowledge to practice will require further research to determine the most cost-effective model of therapy, and how the challenges to its delivery might be overcome.

# Programmi ed efficacia della terapia occupazionale a domicilio

- Case di cura piene a causa dei cambiamenti demografici e della mancanza di personale
- => **Obiettivo:** vivere a casa propria il più a lungo possibile



Original research

## Occupational therapy for people with dementia and their family carers provided at home: a systematic review and meta-analysis

Sally Bennett,<sup>1</sup> Kate Laver,<sup>2</sup> Sebastian Voigt-Radloff,<sup>3</sup> Lori Letts,<sup>4</sup> Lindy Clemson,<sup>5</sup> Maud Graff,<sup>6</sup> Jodie Wiseman,<sup>7</sup> Laura Giffin<sup>8</sup>

### CONCLUSIONS

In summary, there is evidence that occupational therapy provided in the home may help optimise performance of ADL of people with dementia, reduce behaviours and psychological symptoms (but not depression and anxiety) and contribute to improving their QOL. It can also have beneficial effects on family carer's distress with behaviours, number of hours assisting the person with dementia, and improve family carer's QOL. However, translation of this knowledge to practice will require further research to determine the most cost-effective model of therapy, and how the challenges to its delivery might be overcome.

Danke für die  
Aufmerksamkeit

*Kathrin Malfertheiner*

**Mobile Ergotherapie zu Hause**

mit *Kathrin Malfertheiner*  
im Raum Wipptal/ Eisacktal



T. 338 2115637

E-Mail: [kathrin.malfertheiner@gmail.com](mailto:kathrin.malfertheiner@gmail.com)

Detaillierte Informationen:  
[www.ergotherapie.bz.it](http://www.ergotherapie.bz.it)

**Terminvereinbarung ab sofort möglich.**



Grazie per  
l'attenzione

*Kathrin Malfertheiner*

**Mobile Ergotherapie zu Hause**

mit *Kathrin Malfertheiner*  
im Raum Wipptal/ Eisacktal



T. 338 2115637

E-Mail: [kathrin.malfertheiner@gmail.com](mailto:kathrin.malfertheiner@gmail.com)

Detaillierte Informationen:  
[www.ergotherapie.bz.it](http://www.ergotherapie.bz.it)

**Terminvereinbarung ab sofort möglich.**



# **Rechtliche Aspekte rund um die Demenz**

Sachwalterschaft,  
Familienrecht, Erbrecht,  
Betriebsübergabe,  
Vermögen  
und Finanzen

Alexander Kritzinger  
Rechtsanwalt

# **Aspetti legali della demenza**

Amministrazione  
di sostegno, diritto  
di famiglia, diritto di  
successione, gestione  
di aziende familiari

Alexander Kritzinger  
Avvocato

**Grazie per il Vostro feedback**



oppure digitare il codice **3386 9455** su **[www.menti.com](http://www.menti.com)**

**Vielen Dank für Ihr Feedback**



oder den Code **5318 6246** auf **[www.menti.com](http://www.menti.com)** eingeben.



Danke für Ihre Aufmerksamkeit.  
Grazie per l'attenzione.